

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Луганский государственный университет имени Владимира Даля»

Институт философии
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

Директор института философии

Скляр П.П.

« 01 » 06 20 23 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

по научной специальности: 5.9.5 Русский язык. Языки народов России.

Луганск 2023

Лист согласования РПУД

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» по научной специальности 5.9.5 Русский язык. Языки народов России. – 26 с.

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» по научной специальности 5.9.5 Русский язык. Языки народов России составлена с учетом Федеральных государственных требований в структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, утвержденных Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 г. № 951; Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24.02.2021г. № 118 «Об утверждении номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени» (с изменениями и дополнениями); Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 30.11.2021 г. № 2122.

СОСТАВИТЕЛЬ:

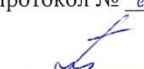
канд. пед. наук, доц. кафедры иностранных языков



Воронцова Т.Ю.

Рабочая программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры иностранных языков «14» 04 2023 года, протокол № 6

Заведующий кафедрой иностранных языков



Гуковская Т.Г.

Переутверждена: « » 20 года, протокол №

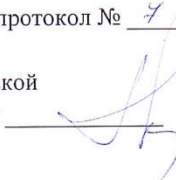
Согласована:

Руководитель образовательной программы аспирантуры

Нередкова С.С.

Рекомендована на заседании учебно-методической комиссии института философии «20» 04 2023 года, протокол № 4

Председатель учебно-методической комиссии института философии



Пидченко С.А.

© Воронцова Т.Ю., 2023 год

© ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Даля», 2023 год

1. Цели и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины «Иностранный язык» – совершенствование уровня владения иностранным языком для осуществления профессиональной и научной деятельности в иноязычной среде.

Задачи:

- совершенствовать ранее приобретенные навыки и умения иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширить словарный запас, необходимый для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- сформировать профессионально значимые компетенции иноязычного общения во всех видах речевой деятельности для практического научного и профессионального общения;
- сформировать умение самостоятельно приобретать знания для осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием иностранного языка;
- реализовать приобретенные речевые умения в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО.

Дисциплина «Иностранный язык» относится к циклу базовых дисциплин.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются: знания основного курса иностранного языка; владение подготовленной, а также неподготовленной монологической речью; умение делать резюме на иностранном языке; владение диалогической речью в ситуации научного, профессионального и повседневного общения в пределах изученного в вузе языкового материала и в соответствии с избранной научной специальностью; умение понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный в вузе языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания; умение читать, понимать и использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный в вузе языковой материал, фоновые страноведческие, профессиональные знания и навыки; владение всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое); умение определять основные грамматические структуры, характерные для профессиональной речи и использовать их в устной и письменной речи, знать сведения об особенностях научного функционального стиля.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплины «Иностранный язык», изучаемой по программе специалитета и магистратуры, служит основой для дальнейшего совершенствования знания иностранного языка.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

В результате изучения дисциплины «Иностранный язык» аспиранты должны:

знать:

содержание процессов самоорганизации и самообразования, их особенностей и технологий реализации, исходя из целей совершенствования профессиональной деятельности;

правила и закономерности профессионального и научного общения;

лексические, грамматические, стилистические нормы языка в сфере профессиональной и научной коммуникации;

формулы речевого высказывания в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной и научной деятельности;

особенности различных типов чтения: ознакомительное, аналитическое, просмотровое, поисковое;

лексико-грамматические особенности научных текстов;

семантические и структурные особенности научного текста.

уметь:

самостоятельно строить процесс овладения информацией, отобранной и структурированной для решения задач профессиональной деятельности;

эффективно и гибко использовать иностранный язык в различных ситуациях общественного, делового научного и профессионального общения;

читать оригинальную литературу научного характера, опираясь на сформированные языковые навыки, и профессиональные знания;

понимать профессионально-ориентированные и научные тексты и раскрывать содержащуюся в них информацию;

корректно оформлять в письменном и устном виде информацию на иностранном языке для решения задач профессиональной и научной деятельности;

использовать различные виды чтения для поиска и извлечения необходимой информации в профессиональной и научной деятельности;

извлекать основную информацию, проводить обобщение и анализ основных положений текста.

владеть:

орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного общения технологиями организации процесса самообразования;

приемами целеполагания во временной перспективе;

способами планирования, организации, самоконтроля и самооценки деятельности;

навыками использования иностранного языка в профессиональных и научных целях в объеме, предусмотренном программой;

навыками устного и письменного высказывания по изучаемым темам на уровне, предусмотренном программой;

навыками подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения;

навыками монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам узкой специальности и по диссертационной работе;

навыками устного и письменного перевода с иностранного языка на родной язык как средства овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля точности понимания;

навыками реферирования и аннотирования научных публикаций на родном и иностранном языках;

навыками владения лексико-грамматическим аппаратом иностранного языка для оформления информации по теме научного исследования.

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (з.е.)	
	Очная форма	
Объем учебной дисциплины	144 (4 з.е.)	
Обязательная аудиторная учебная нагрузка дисциплины (всего)		
в том числе:		
Лекции		
Семинарские занятия		
Практические занятия	36	
Лабораторные работы		
Другие формы и методы организации образовательного процесса (<i>расчетно-графические работы, индивидуальные задания и т.п.</i>)		
Самостоятельная работа (всего)	108	
Форма аттестация	канд. экз.	

4.2. Содержание разделов дисциплины

Тема 1

Английский язык как средство международного общения.

Место английского языка в ряду культурно-значимых средств коммуникации.

Способы научного представления и описания языка.

Язык как система знаков, уровни языковой системы и их единицы.

Основные понятия теории текста.
Структура английского предложения.

Тема 2

Специфика устной речи и нормы произношения; орфоэпическая норма английского языка.

Основные разделы грамматики: морфология и синтаксис, их соотношения и методы описания грамматического строя.

Части речи, их классификация, грамматические категории частей речи.

Множественное число существительных. Существительные в функции определения. Исчисляемые и неисчисляемые имена существительные.

Тема 3

Содержание и структура реферирования. Микрореферирование научного текста.

Чтение и реферирование оригинальной научной литературы на иностранном языке.

Особенности реферирования научных публикаций.

Применение лексических единиц для выражения значения сравнения.

Имя прилагательное. Слова-заменители it, that, this, these, one

Тема 4

Семантическая, структурная и коммуникативная целостность текста, его единицы.

Специфика словообразования, морфологическое и деривационное строение слова.

Система времен действительного и страдательного залога

Тема 5

Основные и комплексные единицы системы словообразования, способы словообразования, сочетаемости лексических единиц.

Система времен действительного и страдательного залога

Тема 6

Сущность и назначение аннотаций. Аннотирование научного текста.

Аннотирование как средство сжатия текста.

Виды аннотаций. Грамматические особенности аннотации на английском языке.

Категория модальности в английском языке. Модальные глаголы и их эквиваленты.

Тема 7

Методика аннотирования и реферирования, приемы редактирования.

Клише для написания аннотации на английском языке

Синонимы и антонимы английского языка.

Согласование времен в английском языке.

Тема 8

Средства и способы аналитической обработки материалов с использованием современных информационных технологий.

Наклонение в английском языке. Употребление видовременных форм в сослагательном наклонении.

Тема 9

Основные понятия теории текста.

Классификация переводов, адекватность и эквивалентность перевода, факторы и пути достижения адекватности перевода.

Система неличных форм глагола. Инфинитив, формы и функции инфинитива.

Конструкции с инфинитивом и их перевод на русский язык.

Тема 10

Перевод как средство осуществления профессиональной деятельности; основы сопоставительного анализа.

Особенности профессионально-ориентированных и специальных видов перевода.

Герундий и герундиальные комплексы, их структура и особенности перевода на русский язык.

Тема 11

Особенности профессионально-ориентированных и специальных видов перевода.

Основные виды переводческих соответствий.

Инфинитив или герундий, особенности употребления.

Тема 12

Дискурсивные, лексико-фразеологические, грамматические и стилистические трудности и их преодоление при переводе текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности, с учетом вида перевода, его целей и условий осуществления.

Причастие настоящего времени и его обороты, особенности перевода данных конструкций на русский язык.

Тема 13

Основы лексикографии, виды и разновидности словарей.

Причастие прошедшего времени, его формы, функции в предложении.

Причастные обороты и их перевод на русский язык.

Тема 14

Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст, их основные категории и классы, классификация предложений.

Причастные обороты и их перевод на русский язык.

Тема 15

Использование терминологии в научном тексте.

Морфология английского языка. Полисемия.

Типы условных предложений.

Многофункциональные глаголы английского языка

Тема 16

Основные принципы перевода связного текста, свободных и фразеологических словосочетаний в его составе.

Структура простого и сложного предложения. Понятие о союзной и бессоюзной связи предложений.

Тема 17

Переводческие трансформации: лексические и грамматические.

Эмфатические конструкции.

Перевод эмфатических конструкций на русский язык.

Тема 18

Лексико-грамматический аппарат иностранного языка для оформления информации по теме научного исследования.

Структура написания научной статьи по специальности

4.3. Лекции

Не предусмотрены

4.4. Практические занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	
1	Тема 1 Английский язык как средство международного общения. Место английского языка в ряду культурно-значимых средств коммуникации. Способы научного представления и описания языка. Язык как система знаков, уровни языковой системы и их единицы. Основные понятия теории текста. Структура английского предложения.	2	
2	Тема 2 Специфика устной речи и нормы произношения; орфоэпическая норма английского языка. Основные разделы грамматики: морфология и синтаксис, их соотношения и методы описания грамматического строя. Части речи, их классификация, грамматические категории частей речи.	2	

	Множественное число существительных. Существительные в функции определения. Исчисляемые и неисчисляемые имена существительные.		
3	Тема 3 Содержание и структура реферирования. Микрореферирование научного текста. Чтение и реферирование оригинальной научной литературы на иностранном языке. Особенности реферирования научных публикаций. Применение лексических единиц для выражения значения сравнения. Имя прилагательное. Слова-заменители it, that, this, these, one	2	
4	Тема 4 Семантическая, структурная и коммуникативная целостность текста, его единицы. Специфика словообразования, морфологическое и деривационное строение слова. Система времен действительного и страдательного залога	2	
5	Тема 5 Основные и комплексные единицы системы словообразования, способы словообразования, сочетаемости лексических единиц. Система времен действительного и страдательного залога	2	
6	Тема 6 Сущность и назначение аннотаций. Аннотирование научного текста. Аннотирование как средство сжатия текста. Виды аннотаций. Грамматические особенности аннотации на английском языке. Категория модальности в английском языке. Модальные глаголы и их эквиваленты.	2	
7	Тема 7 Методика аннотирования и реферирования, приемы редактирования. Клише для написания аннотации на английском языке Синонимы и антонимы английского языка. Согласование времен в английском языке.	2	
8	Тема 8 Средства и способы аналитической обработки материалов с использованием современных информационных технологий. Наклонение в английском языке. Употребление видовременных форм в сослагательном наклонении.	2	
9	Тема 9 Основные понятия теории текста. Классификация переводов, адекватность и эквивалентность перевода, факторы и пути достижения адекватности перевода. Система неличных форм глагола. Инфинитив, формы и функции инфинитива. Конструкции с инфинитивом и их перевод на русский язык.	2	
10	Тема 10		

	Перевод как средство осуществления профессиональной деятельности; основы сопоставительного анализа. Особенности профессионально-ориентированных и специальных видов перевода. Герундий и герундиальные комплексы, их структура и особенности перевода на русский язык.	2	
11	Тема 11 Особенности профессионально-ориентированных и специальных видов перевода. Основные виды переводческих соответствий. Инфинитив или герундий, особенности употребления.	2	
12	Тема 12 Дискурсивные, лексико-фразеологические, грамматические и стилистические трудности и их преодоление при переводе текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности, с учетом вида перевода, его целей и условий осуществления. Причастие настоящего времени и его обороты, особенности перевода данных конструкций на русский язык.	2	
13	Тема 13 Основы лексикографии, виды и разновидности словарей. Причастие прошедшего времени, его формы, функции в предложении. Причастные обороты и их перевод на русский язык.	2	
14	Тема 14 Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст, их основные категории и классы, классификация предложений. Причастные обороты и их перевод на русский язык.	2	
15	Тема 15 Использование терминологии в научном тексте. Морфология английского языка. Полисемия. Типы условных предложений. Многофункциональные глаголы английского языка	2	
16	Тема 16 Основные принципы перевода связного текста, свободных и фразеологических словосочетаний в его составе. Структура простого и сложного предложения. Понятие о союзной и бессоюзной связи предложений.	2	
17	Тема 17 Переводческие трансформации: лексические и грамматические. Эмфатические конструкции. Перевод эмфатических конструкций на русский язык.	2	
18	Тема 18 Лексико-грамматический аппарат иностранного языка для оформления информации по теме научного исследования. Структура написания научной статьи по специальности	2	
Итого:		36	

4.5. Лабораторные работы по дисциплине «Иностранный язык»
Не предусмотрены.

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид СРС	Объем часов	
			Очная форма	
1	Реферирование оригинальной научной литературы на иностранном языке.	Подготовка к практическим занятиям: чтение и перевод научных текстов по специальности, реферирование оригинальной научной литературы на английском языке; лексико-грамматические упражнения	28	
2	Аннотирование научного текста	Подготовка к практическим занятиям: чтение и перевод научных текстов по специальности; составление аннотаций к научным статьям; лексико-грамматические упражнения	20	
3	Лексико-грамматический аппарат иностранного языка для оформления информации по теме научного исследования.	Подготовка к практическим занятиям: составление монологических высказываний по теме научного исследования	20	
4	Подготовка реферата по теме научного исследования для сдачи кандидатского экзамена	Написание реферата по теме научного исследования для сдачи кандидатского экзамена	40	
	Итого:		108	

4.7. Курсовые работа (проекты)
Не предусмотрены

5. Образовательные технологии

С целью формирования и развития профессиональных знаний, умений и навыков преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

традиционные объяснительно-иллюстративные технологии, которые обеспечивают доступность учебного материала для обучающихся, системность, освоение организационных форм и привычных методов, относительно малые затраты времени;

технологии проблемного обучения, направленные на развитие познавательной активности, творческой самостоятельности обучающихся и предполагающие последовательное и целенаправленное выдвижение перед обучающимся познавательных задач, разрешение которых позволяет активно усваивать знания (используются поисковые методы; постановка познавательных задач);

технологии развивающего обучения, позволяющие ориентировать учебный процесс на потенциальные возможности обучающихся, их реализацию и развитие;

технологии активного (контекстного) обучения, с помощью которых осуществляется моделирование предметного, проблемного и социального содержания будущей профессиональной деятельности обучающихся (используются активные и интерактивные методы обучения);

технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации;

технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии;

информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) – расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы аспирантов и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий:

а) технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы студентов и направлены на развитие грамматических и лексических навыков.

б) интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований;

технология индивидуализации обучения – помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности студентов;

технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках определенной тематики на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки;

игровая технология – позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося;

технология развития критического мышления – способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Максимальная эффективность педагогического процесса достигается путем конструирования оптимального комплекса педагогических технологий и (или) их элементов на личностно-ориентированной, деятельностной, диалогической основе и использования необходимых современных средств обучения.

6. Оценочные средства по дисциплине «Иностранный язык»

Паспорт фонда оценочных средств по учебной дисциплине «Иностранный язык»

1. Назначение фонда оценочных средств. Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений аспирантов, освоивших ООП ГОС ВО (уровень подготовки кадров высшей квалификации) по научной специальности 5.9.5 Русский язык. Языки народов России. ФОС предназначен для дисциплины «Иностранный язык».

2. Фонд оценочных средств включает:

Для очной формы обучения (ОФО): контрольные материалы для проведения текущей аттестации (лексико-грамматические тесты; чтение и перевод на родной язык профессионально-ориентированных и научных текстов; реферирование и аннотирование научных публикаций на родном и иностранном языках, устные монологические и диалогические высказывания), и промежуточной аттестации в форме кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык».

3. Структура и содержание фонда оценочных средств разработаны в соответствии с ГОС ВО (уровень подготовки кадров высшей квалификации)

по научной специальности 5.9.5 Русский язык. Языки народов России, с рабочей программой дисциплины «Иностранный язык».

4. Планируемые результаты обучения.

знать методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; знать стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.

уметь следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.

владеть навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; владеть навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; владеть различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.

Фонды оценочных средств по дисциплине «Иностранный язык»

Систематический планомерный контроль (сочетание различных видов и форм контроля, разнообразие их, использование технических средств для этих целей) является действенным способом упрочения знаний, умений и навыков, важным средством управления процессом усвоения.

Текущая аттестация аспирантов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в следующих формах:

- тестирование;
- письменные домашние задания;
- лексико-грамматический материал;
- чтение и перевод на родной язык профессионально-ориентированных и научных текстов;
- реферирование и аннотирование научных публикаций на родном и иностранном языках;
- ведение терминологического словаря;
- контрольные работы;
- устные монологические и диалогические высказывания;
- подготовка реферата по теме научного исследования.

Фонды оценочных средств, включающие типовые задания, контрольные работы, тесты и методы контроля, позволяющие оценить результаты текущей и промежуточной аттестации обучающихся по данной дисциплине, представлены в приложении к рабочей программе в соответствии с Положением о фонде оценочных средств и Порядком подготовки и

проведения кандидатских экзаменов по истории и философии науки, иностранному языку, специальной дисциплине.

Промежуточная аттестация по результатам освоения дисциплины проходит в форме кандидатского экзамена (включает в себя чтение и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального теста по специальности, грамматический тест, чтение (просмотровое, без словаря) оригинального текста по специальности и устное реферирование текста на иностранном языке, беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта, защиту реферата).

Подготовка и проведение кандидатского экзамена регламентируется Порядком подготовки и проведения кандидатских экзаменов по истории и философии науки, иностранному языку, специальной дисциплине.

В экзаменационную ведомость и зачетную книжку выставляются оценки по шкале, приведенной в таблице.

Шкала оценивания	Характеристика знания предмета и ответов
отлично (5)	Обучающийся глубоко и в полном объеме владеет программным материалом. Грамотно, исчерпывающе и логично его излагает в устной или письменной форме. При этом знает рекомендованную литературу, проявляет творческий подход в ответах на вопросы и правильно обосновывает принятые решения, хорошо владеет умениями и навыками при выполнении практических задач.
хорошо (4)	Обучающийся знает программный материал, грамотно и по сути излагает его в устной или письменной форме, допуская незначительные неточности в утверждениях, трактовках, определениях и категориях или незначительное количество ошибок. При этом владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических задач.
удовлетворительно (3)	Обучающийся знает только основной программный материал, допускает неточности, недостаточно чёткие формулировки, непоследовательность в ответах, излагаемых в устной или письменной форме. При этом недостаточно владеет умениями и навыками при выполнении практических задач. Допускает до 30 % ошибок в излагаемых ответах.
неудовлетворительно (2)	Обучающийся не знает значительной части программного материала. При этом допускает принципиальные ошибки в доказательствах, в трактовке понятий и категорий, проявляет низкую культуру знаний, не владеет основными умениями и навыками при выполнении практических задач. Обучающийся отказывается от ответов на дополнительные вопросы

Грамматический тест

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «грамматический тест»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
---------------------------------------	---------------------

5	Задание выполнено в полном объеме. Все задания выполнены лексически и грамматически правильно с 2-3 неточностями, которые не влияют на содержание
4	80% задания выполнено лексически и грамматически правильно при не более 5 незначительных неточностей или 2-3 значительными ошибками
3	До 30% задания выполнено с лексическими и грамматическими ошибками. При переводе 50% отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей
2	Более 50% задания выполнено с лексическими и грамматическими неточностями, которые влияют на содержание

Чтение (изучающее)

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «чтение (изучающее)»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Аспирант может правильно произносить звуки, ставить ударение, интонировать; может понимать и критически интерпретировать почти все формы письменной речи со сложной структурой. 100% перевода отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей.
4	Аспирант, в основном, правильно произносит звуки, ставит ударение, интонирует. Может понимать в деталях развернутые, сложные тексты при условии, что можно перечитать сложные места. 80% перевода отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей; или 100% перевода соответствует содержанию оригинала, но значительное количество предложений содержит стилистические неточности.
3	Аспирант испытывает затруднения при произношении звуков, расстановке ударений и интонировании; может читать последовательный фактический текст о предметах, которые связаны со сферой его/ ее интересов с удовлетворительным уровнем понимания. 50% перевода отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей.
2	Аспирант, в основном, испытывает затруднение при произношении звуков, расстановке ударений и интонировании; может понимать очень короткие, простые тексты – одна фраза за один раз, опираясь на знакомые имена, названия, если нужно перечитывая. менее 50% перевода соответствует содержанию оригинала при наличии значительного количества стилистических неточностей.

Чтение (просмотровое)

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «чтение (просмотровое)»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерии оценивания
5	<p>1. Полное понимание текста по специальности и его реферирование на английском языке.</p> <p>2. Знание основной научной терминологии по своей специальности.</p> <p>3. Выражение собственного мнения по прочитанному, развернутые ответы на вопросы экзаменатора по содержанию текста, демонстрация свободного владения иностранным языком, способность выражать свои мысли в рамках научной тематики направления подготовки и научных интересов.</p> <p>4. Правильное использование различных грамматических и лексических конструкций, владение навыками диалогической и монологической речи.</p>
4	<p>1. Аспирант демонстрирует понимание текста по специальности, однако представленная аннотация не полностью отражает содержание текста, ответы на вопросы экзаменаторов по тексту односложные, общего характера. Аспирант не в полной мере владеет терминологией по своей специальности. Словарный запас, в целом, соответствует поставленной задаче, но недостаточно разнообразен.</p> <p>2. Аспирант демонстрирует владение иностранным языком в рамках социально-бытового общения и на уровне профессионально-ориентированной беседы, понимает вопросы экзаменаторов и дает на них ответы, однако может допускать незначительные лексико-грамматические ошибки в речи, не мешающие процессу коммуникации.</p>
3	<p>1. Информация частично искажена. Аспирант не до конца понял текст по специальности, не смог представить его аннотацию полностью, справился частично, затрудняется с интерпретацией профессиональной терминологии.</p> <p>2. Аспирант не в полной мере способен общаться на иностранном языке, не может развернуто формулировать высказывания, не полностью понимает вопросы экзаменаторов, дает односложные, неполные ответы, допускает много грамматических и лексических ошибок.</p>
2	<p>1. Аспирант не понял текст по специальности, не смог представить его реферирование, не смог ответить на вопросы по тексту.</p> <p>2. Аспирант способен изложить заранее заученный текст, но не может вступать в коммуникацию, не понимает вопросов экзаменаторов и не может на них ответить.</p>

Грамматическое задание

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «грамматическое задание»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Задание выполнено в полном объеме. Все задания выполнены лексически и грамматически правильно с 2-3 неточностями, которые не влияют на содержание
4	80% задания выполнено лексически и грамматически правильно при не более 5 незначительных неточностей или 2-3 значительными ошибками
3	До 30% задания выполнено с лексическими и грамматическими ошибками. При переводе 50% отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей
2	Более 50% задания выполнено с лексическими и грамматическими неточностями, которые влияют на содержание

Устная монологическая речь

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «устная монологическая речь»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	<p>Аспирант может давать четкие, детальные описания сложных объектов, вести беседу на интегрированные темы, развивая отдельные положения и завершая логичными выводами. Аспирант может представлять сложные темы, может свободно общаться на иностранном языке в четко структурированных ситуациях и беседах.</p> <p>Аспирант может постоянно контролировать грамматический строй сложной речи; постоянно поддерживать высокий уровень грамматической правильности, ошибки встречаются редко и они почти незаметны.</p> <p>Аспирант правильно использует лексику с незначительными случайными неточностями, но без грубых лексических ошибок.</p> <p>Аспирант может выражаться быстро и спонтанно, почти свободно. Делать паузы только для уточнения нужных слов, чтобы выразить свои мысли, или подобрать соответствующий пример или объяснение.</p>
4	<p>Аспирант может свободно давать четкие, связные, подготовленные, запоминающиеся описания. Плавная, связная устная речь.</p> <p>Аспирант демонстрирует относительно высокий уровень грамматической правильности. Не совершает ошибки, ведущие к непониманию.</p> <p>Лексическая правильность высока, хотя случаются некоторые ошибки и неправильный выбор слов, однако, это не мешает общению.</p> <p>Аспирант может высказываться спонтанно, проявляя значительную скорость и легкость выражения мысли. Может продуцировать части высказывания в достаточно ровном темпе, хотя может сомневаться при выборе структур и выражений.</p>
3	Аспирант может довольно свободно давать простые основные описания объектов близких к сфере своих интересов. Может детально рассказать о своих впечатлениях

	<p>Аспирант правильно употребляет некоторые простые структуры, но систематически совершает грубые ошибки: путает времена, забывает о согласовании; но полностью понятно, что он/она стремится высказать.</p> <p>Аспирант обнаруживает соответствующий контроль элементарной лексики, но встречаются грубые ошибки при формулировании более сложной мысли или при встрече с незнакомыми темами и ситуациями.</p> <p>Аспирант может высказываться понятно, останавливаясь для грамматического и лексического планирования высказывания. Может относительно легко строить фразы на знакомые темы для кратковременного общения, не обращая внимания на заметную неуверенность.</p>
2	<p>Аспирант может составлять простые, преимущественно изолированные фразы по изученной тематике.</p> <p>Аспирант демонстрирует ограниченный контроль некоторых простых грамматических структур и предложений, фраз и выражений из усвоенной программы.</p> <p>Аспирант может контролировать узкую лексическую тематику, связанную с темой изучения.</p> <p>Может использовать очень короткие, изолированные, заранее подготовленные структуры, с множественными паузами для подбора способов выражения, артикуляции незнакомых слов и исправлений.</p>

Реферат

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «реферат»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Реферат представлен на высоком уровне (студент в полном объеме осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений, владеет профильным понятийным (категориальным) аппаратом и т.п.). Оформлен в соответствии с требованиями предъявляемыми к данному виду работ.
4	Реферат представлен на среднем уровне (студент в целом осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений, допустив некоторые неточности и т.п.). В оформлении допущены некоторые неточности в соответствии с требованиями предъявляемыми к данному виду работ.
3	Реферат представлен на низком уровне (студент допустил существенные неточности, изложил материал с ошибками, не владеет в достаточной степени профильным категориальным аппаратом и т.п.). В оформлении допущены ошибки в соответствии с требованиями предъявляемыми к данному виду работ.
2	Реферат представлен на неудовлетворительном уровне или не представлен (студент не готов, не выполнил задание и т.п.)

Оценочные средства для промежуточной аттестации (кандидатский экзамен)

Вопросы

1. Чтение (изучающее) и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по специальности.
2. Грамматический тест.
3. Чтение (просмотровое, без словаря) оригинального текста по специальности. Передача содержания текста на иностранном языке.
4. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (без подготовки).

Кандидатский экзамен

Критерии и шкала оценивания к промежуточной аттестации «кандидатский экзамен»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Характеристика знания предмета и ответов
отлично (5)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Письменный перевод текста с английского на русский выполнен в полном объеме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода научно-технической литературы. 2. Полное понимание текста по специальности и его реферирование на иностранном языке. 3. Знание основной научной терминологии по своей специальности. 4. Выражение собственного мнения по прочитанному, развернутые ответы на вопросы экзаменатора по содержанию текста, демонстрация свободного владения иностранным языком, способность выражать свои мысли в рамках научной тематики направления подготовки и научных интересов. 5. Правильное использование различных грамматических и лексических конструкций, владение навыками диалогической и монологической речи.
хорошо (4)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Письменный перевод выполнен в полном объеме, но с небольшими стилистическими лексико-грамматическими неточностями, не приводящими к искажению информации. 2. Аспирант демонстрирует понимание текста по специальности, однако представленная аннотация не полностью отражает содержание текста, ответы на вопросы экзаменаторов по тексту односложные, общего характера. Аспирант не в полной мере владеет терминологией по своей специальности. Словарный запас, в целом, соответствует поставленной задаче, но недостаточно разнообразен. 3. Аспирант демонстрирует владение иностранным языком в рамках социально-бытового общения и на уровне профессионально-ориентированной беседы, понимает вопросы экзаменаторов и дает на них ответы, однако может допускать незначительные лексико-грамматические ошибки в речи, не мешающие процессу коммуникации.

удовлетворительно (3)	<p>1. Аспирант представил неполный перевод текста со значительными лексико-грамматическими ошибками, нарушающими адекватное восприятие текста.</p> <p>2. Информация частично искажена. Аспирант не до конца понял текст по специальности, не смог представить его аннотацию полностью, справился частично, затрудняется с интерпретацией профессиональной терминологии.</p> <p>3. Аспирант не в полной мере способен общаться на иностранном языке, не может развернуто формулировать высказывания, не полностью понимает вопросы экзаменаторов, дает односложные, неполные ответы, допускает много грамматических и лексических ошибок.</p>
неудовлетворительно (2)	<p>1. Письменный перевод выполнен не в полном объеме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста.</p> <p>2. Аспирант не понял текст по специальности, не смог представить его аннотацию, не смог ответить на вопросы по тексту.</p> <p>3. Аспирант способен изложить заранее заученный текст, но не может вступать в коммуникацию, не понимает вопросов экзаменаторов и не может на них ответить.</p>

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Бочкарева Т.С. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Т.С. Бочкарева, Е.В. Дмитриева. – Оренбург: ОГУ, 2017. – 107 с. – ISBN 978-5-7410-1695-4 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016954.html>

2. Вдовичев А.В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова – М.: ФЛИНТА, 2019. – 171 с. – ISBN 978-5-9765-2247-3 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976522473.html>

3. Гарагуля С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов / С.И. Гарагуля. – М.: ВЛАДОС, 2015. – 327 с. ISBN 978-5-691-02198-5 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785691021985.html>

4. Евсюкова Т.В. Английский язык / Т.В. Евсюкова. – М.: ФЛИНТА, 2017. – 357 с. – ISBN 978-5-9765-0115-7 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976501157.html>

5. Сиполс О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык): учебное пособие / О.В. Сиполс. – 3-е изд., стереотип. – М.: ФЛИНТА, 2016. – 376 с. – ISBN 978-5-89349-953-7 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893499537.html>

5. Федорова М.А. От академического письма – к научному выступлению. Английский язык: учебное пособие / М.А. Федорова. – М.: ФЛИНТА, 2018. – 168 с. – ISBN 978-5-9765-2216-9 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru>

в) дополнительная литература

1. Артемова А.Ф. Леонович О.А. English for Teachers (Английский язык для педагогов) / А.Ф. Артемова. – М.: ФЛИНТА, 2019. – 263 с. – ISBN 978-5-9765-1995-4 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976519954.html>

2. Бочкарев А.И. Практикум по теоретической грамматике английского языка. Синтаксис: учебное пособие / А.И. Бочкарев. – Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2016. – 54 с. – ISBN 978-5-7782-2909-9 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778229099.html>

3. Губина Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре: учебное пособие / Г.Г. Губина. – Ярославль: Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. – 128с.

4. Иноземцева Н.В. English for post-graduate students: entrance exam : учебное пособие / Н.В. Иноземцева. – Оренбург: ОГУ, 2017. – ISBN 978-5-7410-1830-9 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741018309.html>

5. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами / К.Н. Качалова. – Киев: Методика, 2003. – 304с. – https://learnrussianukrainian.files.wordpress.com/2017/12/kachalova_izra.

6. Краснощекова Г.А. Communication culture: учебное пособие / Г. А. Краснощекова. – Ростов н/Д : Изд-во ЮФУ, 2018. – 144 с. – ISBN 978-5-9275-3059-5 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927530595.html>

7. Левитан К.М. Англо-русский и русско-английский юридический словарь / под ред. К.М. Левитана. – М.: Проспект, 2014. – 512 с. – ISBN 978-5-392-13484-7 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392134847.html>

8. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: учебное пособие / А.П. Миньяр-Белоручева. – М.: ФЛИНТА, 2017. – 143 с. – ISBN 978-5-9765-0690-9 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976506909.html>

9. Симонова К.Ю. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-методическое пособие / К.Ю.Симонова. –

Омск: Изд-во СибГУФК, 2015. – 144 с. – ISBN – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: http://www.studentlibrary.ru/book/sibgufk_045.html

10. Сиполс О.В. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. Learner's Dictionary for Students of Science and Humanities / О.В. Сиполс – М.: ФЛИНТА, 2017. – 608 с. – ISBN 978-5-89349-560-7 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893495607.html>

11. Сиполс О.В. Новый англо-русский словарь-справочник. Экономика / О.В. Сиполс. – М.: ФЛИНТА, 2016. – 712 с. – ISBN 978-5-9765-0944-3 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509443.html>

12. Фролова В.П. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения : учеб. пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова. – Воронеж: ВГУИТ, 2017. – 155 с. – ISBN 978-5-00032-256-7 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000322567.html>

г) методические указания / рекомендации

Воронцова Т.Ю. Положения к проведению кандидатского экзамена по иностранному языку / Т.Ю. Воронцова. – Луганск: ВНУ им.В.Даля, 2019. – 35 с.

д) интернет-ресурсы

Министерство образования и науки Российской Федерации – <http://минобрнауки.рф/>

Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки – <http://obrnadzor.gov.ru/>

Министерство образования и науки Луганской Народной Республики – <https://minobr.su>

Народный совет Луганской Народной Республики – <https://nslnr.su>

Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования – <http://fgosvo.ru>

Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru/>

Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru/>

Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и ресурсы

Электронно-библиотечная система «Консультант студента» – <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>

Электронно-библиотечная система «StudMed.ru» – <https://www.studmed.ru>

Информационный ресурс библиотеки образовательной организации

Научная библиотека имени А. Н. Коняева – <http://biblio.dahluniver.ru/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Освоение дисциплины «Иностранный язык» предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет, компьютерный класс, магнитофон, телевизор, мультимедийный проектор.

Программное обеспечение:

Функциональное назначение	Бесплатное программное обеспечение	Ссылки
Офисный пакет	Libre Office 6.3.1	https://www.libreoffice.org/ https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice
Операционная система	UBUNTU 19.04	https://ubuntu.com/ https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu
Браузер	Firefox Mozilla	http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx
Браузер	Opera	http://www.opera.com
Почтовый клиент	Mozilla Thunderbird	http://www.mozilla.org/ru/thunderbird
Файл-менеджер	Far Manager	http://www.farmanager.com/download.php
Архиватор	7Zip	http://www.7-zip.org/
Графический редактор	GIMP (GNU Image Manipulation Program)	http://www.gimp.org/ http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8 http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP
Редактор PDF	PDFCreator	http://www.pdfforge.org/pdfcreator
Аудиоплеер	VLC	http://www.videolan.org/vlc/

Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобрены изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)